

TERMENI SPECIFICI SECTORULUI DE INDUSTRIA LEMNULUI SI CORESPONDENTI IN LIMBA FRANCEZA, ENGLEZA SI GERMANA

■ **COVOR DE AȘCHII**

Covorul din așchii se obține din lemn rotund și resturi rezultate din exploatare forestieră, tocate, în amestec cu așchii provenite de la prelucrările mecanice. Așchiile sunt uscate, sortate și apoi amestecate cu adezivul.

Covorul de așchii se formează pe o linie tehnologică astfel:

- din instalațiile de amestec (așchii cu adeziv, emulgator și întăritor), așchiile sunt transportate până la mașinile de format covor pentru stratul de miez și respectiv pentru straturile de suprafață;
- pentru acest tip de linie sunt necesare 4 mașini de format covor;
- prima mașină asigură formarea unei fețe a covorului;
- următoarele 2 mașini realizează stratul de mijloc;
- a patra mașină realizează cealaltă față a covorului;
- covorul de așchii se formează pe un transportor cu bandă dintr-un material textil.

Covorul format este cântărit, incluziunile metalice sunt eliminate după ce sunt detectate cu o instalație cu detector de metal. În cazul unor defecțiuni, dereglări ale procesului tehnologic este prevăzută o gură de absorbție pentru covorul defect, așchiile returnându-se în circuit.

FR: tapis de particules EN: chips carpet GE: Späneteppich






■ **CRĂPĂTURI**



Crăpătura este o discontinuitate în masa lemnului rezultată prin desprinderea sau ruperea elementelor anatomice ale acestuia. La arborii pe picior crăpăturile apar datorită factorilor climatici: vânt, secetă, ger, trăsnet.

Crăpăturile se produc atunci când o anumită solicitare (provocată de factori climatici, condițiile de exploatare, dar mai ales de contragerea cauzată de eliminarea apei legate) produce în lemn tensiuni mai mari decât rezistența la rupere a lemnului.

Crăpăturile scad mult rezistența la întindere, forfecare și încovoiere a lemnului.

Exemple de crăpături la arbore:

| | | | | |
|---|---|---|--|---|
|  |  |  rulura |  |  gelivura |
| Crăpătură radială a duramenului pornind din inimă, având o întindere mare | Rulura - crăpătură inelară | | Gelivură – crăpătură de ger | |

| | | |
|--|---|---|
|  inima stelată |  crăpături din îngheț | http://learn.hackney.ac.uk/pluginfile.php/14166/mod_resource/content/0/Associated_Subjects/FirstYearAS06.indd.pdf |
|--|---|---|

FR: fissure EN: check; crack; shake; fissure GE: Riss

■ CREION

Ustensilă pentru scris sau desenat, construită dintr-o mină neagră sau colorată, protejată de un înveliș de obicei din lemn; bețișor făcut din argilă combinată cu diferite substanțe, cu care se poate desena în diferite culori.



https://pixabay.com/static/uploads/photo/2013/07/12/13/29/pencil-147130_180.png



https://pixabay.com/static/uploads/photo/2010/12/13/09/59/artistic-2063_180.jpg

FR: crayon EN: pencil GE: Bleistift

■ CREȘTERI ANUALE ALE LEMNULUI

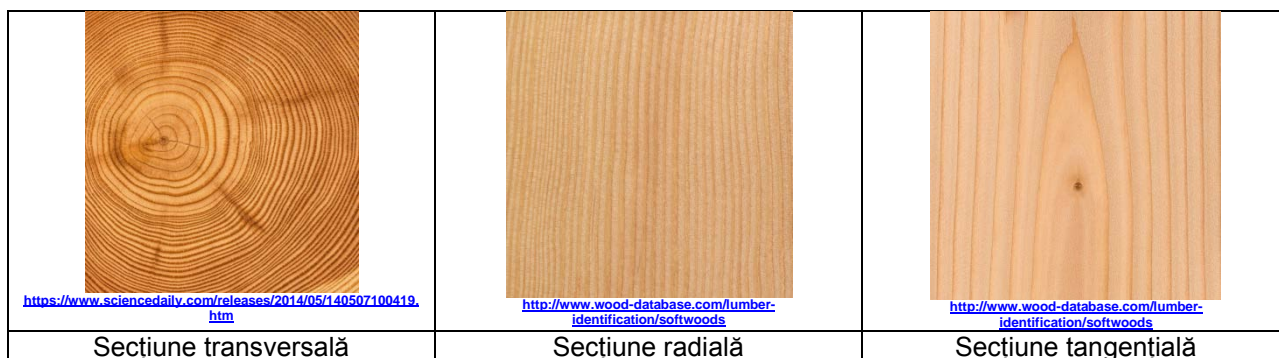
Reprezintă straturi de lemn generate anual în cazul speciilor lemnoase din zona temperată, ca urmare a activității periodice a cambiului. Acestor straturi le corespund **inelele anuale (inele de creștere)** care sunt părți relativ concentrice de pe secțiunea transversală a trunchiului, ramurilor sau rădăcinii arborilor.

La speciile din zona temperată, fiecare inel este constituit din două zone distincte: lemnul timpuriu (lemnul de primăvară) – mai puțin dens, poros, mai deschis la culoare, care se formează în prima perioadă a sezonului vegetativ și lemnul târziu (lemnul de vară), mai dens, mai compact, mai închis la culoare, format în a doua perioadă a sezonului activ.

În secțiune transversală ele apar sub forma unor inele concentrice, cu contur regulat când corespunde unei curbe-cerc elipsă (molid), ondulat fin (tisă, arin), ondulat grosolan (carpen, ienupăr) sau retras în dreptul razelor (fag, arin și stejar).

În secțiune radială, inelele anuale apar sub forma unor benzi longitudinale paralele, iar în cea tangențială apar ca suprafețe cu contur curb, parabolic sau ondulat.

Consultant: șef lucr.dr.ing. Emanuela BELDEAN

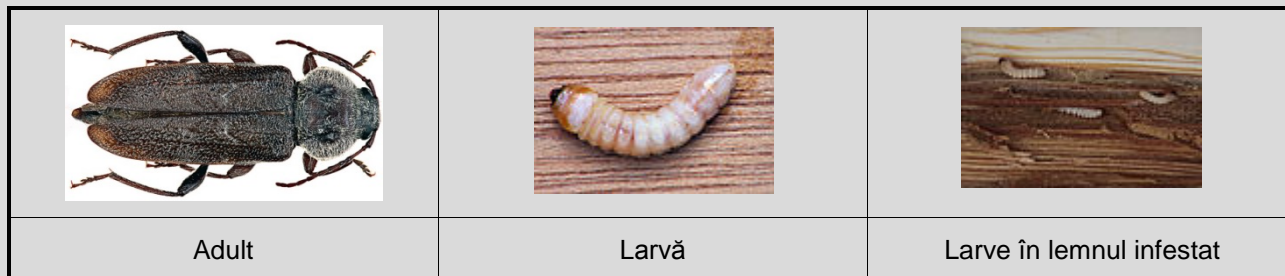


FR: croissance annuelle du bois EN: annual growth of wood GE: jährliches Wachstum des Holzes

■ CROITORUL LEMNULUI DE CASĂ (*Hylotrupes bajulus* L.)

Gândac din ordinul Coleoptera, familia *Cerambycidae*, de talie mare având lungimea de 7-20mm, corpul negru mat, iar pe scut, deasupra gâtului prezintă două pete de culoare deschisă. Se înmulțește prin ouă depuse în crăpăturile lemnului. Larvele sunt de culoarea fildeşului, au lungimea de până la 30mm și pot trăi până la 10 ani. Atacă în general alburnul rășinoaselor (molid,

brad, pin - umiditatea lemnului în jurul umidității de saturație a fibrei), lăsând la suprafață o pojghiță subțire, intactă; galeriile de formă neregulată, sunt pline de rumeguș și impurități. Folosește drept hrană lemnul, dar și hifele diverselor ciuperci (albăstreală). Se întâlnește în special în zonele cu umiditate ridicată (litoral, în apropierea fluviilor), cu climat călduros (28-30°C). Originar din Europa, în prezent este întâlnit în mare parte din Europa și zona Mării Mediterane, dar și în Africa de Sud, Asia, America, Australia.



FR: **capricorne des maisons** EN: **house longhorn beetle** GE: **Hausbockkäfer**

■ CUBARE

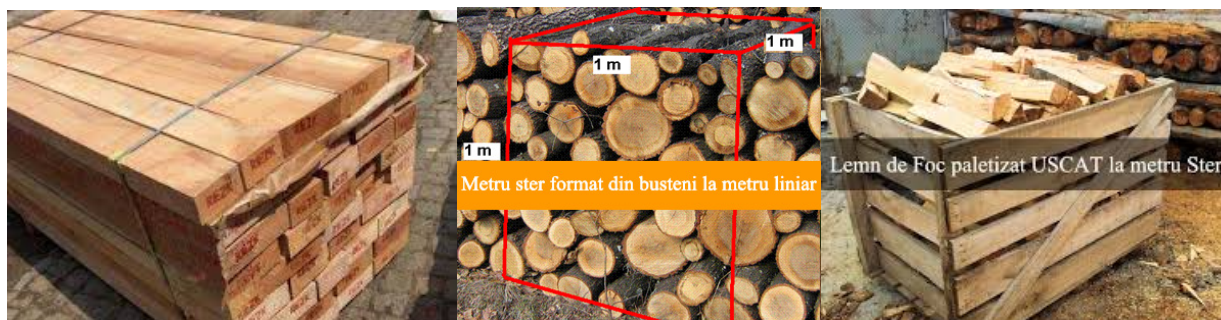
Operația de măsurare și calculare în unități volumice a volumului unui corp, material etc. Determinarea volumului materialului lemnos diferă în funcție de forma acestuia, respectiv:

- volumul materialului lemnos sub formă de cherestea tivită se determină prin măsurarea dimensiunilor stivei (lungime, lățime și înălțime) și înmulțirea acestora dacă acestea sunt stivuite strâns; dacă nu, se calculează volumul fiecărei scânduri. Volumul pentru cherestea se exprimă în metri cubi;

- pentru cubarea buștenilor se pot folosi tabelele de cubaj cu ajutorul cărora se poate determina rapid volumul fusului dacă se cunoaște înălțimea și diametrul acestuia la înălțimea pieptului, în centimetri;

- cubarea lemnului de foc se realizează în stivă având lungimea, lățimea și înălțimea de un metru. Unitatea de măsură pentru volumul unei stive de lemn egală cu un metru cub, se numește metru ster. Volumul util al unui metru ster este de aproximativ 0,66-0,68 metri cubi, deoarece la așezarea lemnului de foc există spații libere între bucățile de lemn.

FR: **cubage** EN: **volume determination** GE: **Festmeterbestimmung**



Material realizat de:
Prof.dr.ing. Gavril BUDĂU
Șef lucr.dr.ing. Adriana FOTIN
Consultant:
Șef lucr.dr.ing. Mihaela POROJAN